

Dezinficijensi i rastvori za čišćenje ultrazvučnih sistema i sondi

Sadržaj

1	Prvo pročitajte ovo.....	5
	Simboli upozorenja.....	7
	Komentari kupaca.....	8
	Korisnička služba.....	8
	Konvencije informacija za korisnike.....	9
2	Bezbednost.....	11
	Upozorenja i mere opreza.....	11
	Izloženost glutaraldehidu.....	14
3	Dezinficijensi i rastvori za čišćenje.....	15
	Dezinficijensi i sredstva za čišćenje površina sistema.....	15
	Smernice za AR sisteme (automatizovani procesori).....	18
	Smernice za automatizovane uređaje za dezinfekciju i čišćenje sa dezinfekcijom TEE sonde.....	20
	Dezinficijensi i rastvori za čišćenje za sonde.....	22
	Kompatibilnost dezinficijensa prema nazivu sonde.....	23
	Spisak sonde prema kompatibilnosti dezinficijensa.....	28
	Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje.....	32

1 Prvo pročitajte ovo

Informacije za korisnika Philips proizvoda navode najopširniju konfiguraciju proizvoda, sa maksimalnim brojem opcija i dodatne opreme. Neke od opisanih funkcija možda neće biti dostupne u okviru konfiguracije vašeg proizvoda.

Sonde su dostupne samo u zemljama ili regionima u kojima su odobrene za upotrebu. Informacije koje se odnose na vaš region potražite od lokalnog predstavnika kompanije Philips.

U ovom priručniku su navedeni dezinficijensi i rastvori za čišćenje koji su kompatibilni sa Philips ultrazvučnim sistemima i sondama. Informacije u ovom priručniku su primenljive na sledeće ultrazvučne sisteme:

- serije Affiniti
- serije ClearVue
- CX30
- CX50
- serije EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- serije HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribuirana B. Braun)

Za informacije o Philips ultrazvučnim sistemima ili sondama koji nisu posebno pomenuti u ovom dokumentu pogledajte *Priručnik za korisnike* za sistem, u kome se nalaze informacije za taj konkretan sistem i sonde.

Uvek pratite uputstva proizvođača kada koristite dezinficijense i rastvore za čišćenje.

Pošto postoji mnogo dostupnih proizvoda za čišćenje i dezinfekciju, nemoguće je napraviti sveobuhvatnu listu. Ako niste sigurni da li je neki proizvod prikladan, obratite se predstavniku kompanije Philips da biste dobili dodatne informacije.

Uputstva za čišćenje i dezinfekciju ultrazvučnih sistema i sondi potražite u priručniku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sistema i sondi* (dostupnom u dokumentaciji o sistemu) ili na veb-sajtu „Održavanje sondi i sistema“.

www.philips.com/transducercare

Listu sondi koje podržava sistem potražite u *Priručniku za korisnike* i *Dopuni informacija za korisnike* (ako je primenjivo), a koji sadrže informacije koje su specifične za vaš sistem i sonde.

Više informacija potražite u odeljku:

- U Severnoj Americi, pozovite kompaniju Philips na 800-722-9377.
- Van Severne Amerike, obratite se lokalnom predstavniku kompanije Philips.
- Posetite veb-sajt „Održavanje sondi i sistema“:

www.philips.com/transducercare

Ovaj dokument ili digitalni medij i informacije koje on sadrži predstavljaju vlasništvo i poverljive informacije kompanije Philips i zabranjeno ih je umnožavati, kopirati u celosti ili delimično, prilagođavati, modifikovati, otkrivati ili deliti drugima bez prethodne pisane dozvole Pravnog odeljenja kompanije Philips. Ovaj dokument ili digitalni medij je namenjen kupcima, pa oni za njega imaju licencu u okviru kupovine Philips opreme, ili služi za ispunjavanje regulatornih obaveza po zahtevu FDA agencije po propisu 21 CFR 1020.30 (i svih njegovih dodataka), kao i drugih lokalnih regulatornih obaveza. Neovlašćeno korišćenje ovog dokumenta je strogo zabranjeno.

Philips obezbeđuje ovaj dokument bez ikakvih garancija, podrazumevanih ili izričitih, uključujući, ali se ne ograničavajući na podrazumevane garancije za mogućnost prodaje i ispunjavanje uslova za određenu upotrebu.

Kompanija Philips se potrudila da obezbedi tačnost ovog dokumenta. Međutim, Philips ne preuzima nikakvu odgovornost za greške ili propuste i zadržava pravo da bez prethodne najave unese ispravke u vezi sa svim ovde navedenim proizvodima, u svrhe unapređivanja pouzdanosti, funkcija ili dizajna. Kompanija Philips može u bilo kom trenutku da poboljša ili izmeni proizvode ili programe opisane u ovom dokumentu.

Philips ne pruža korisniku ni bilo kom drugom licu nikakve izjave ni garancije u pogledu adekvatnosti ovog dokumenta za bilo koju određenu svrhu, kao ni u pogledu njegove adekvatnosti da dovede do određenog ishoda. Pravo korisnika na nadoknadu štete izazvane krivicom ili nemarom kompanije Philips biće ograničeno na iznos koji je korisnik platio kompaniji Philips za dostavljanje ovog dokumenta. Philips ni u kom slučaju neće biti odgovoran za specijalnu, kolateralnu, slučajnu, direktnu, indirektnu ili posledičnu štetu, gubitke, troškove, naplate, tužbe, zahteve, kao ni tužbe za izgubljeni profit, podatke, naknade ili troškove bilo koje vrste.

Neovlašćeno kopiranje ovog dokumenta, pored toga što predstavlja kršenje autorskih prava, može i da ugrozi mogućnost kompanije Philips da korisnicima pruži tačne i aktuelne informacije.

„xMATRIX“ je žig kompanije Koninklijke Philips N.V.





„Xperius“ je žig čiji su zajednički vlasnici kompanije Koninklijke Philips N.V. i B. Braun Melsungen AG.

Nazivi proizvoda koji ne pripadaju kompaniji Philips mogu biti robne marke svojih odgovarajućih vlasnika.

Simboli upozorenja

Sistem može da koristi sledeće simbole upozorenja. Dodatne simbole koji se koriste u okviru sistema potražite u odeljku „Bezbednost“ u *Priručniku za korisnike* i *Dopuni informacija za korisnike* za sistem, ako je to primenjivo.

Simboli upozorenja

Simbol	Opis
	Označava bezbednosnu poruku.
	Opasni naponi: Nalazi se uz visoko-naponske terminale, što ukazuje na prisustvo napona većih od 1000 V~ (600 V~ u SAD).
	Označava osetljivost konektora koji nije testiran u skladu sa standardom IEC 60601-1-2 na ESD (elektrostatičko pražnjenje). Ne dodirujte ogoljene iglice konektora. Dodirivanje ogoljenih iglica može da dovede do električnog pražnjenja, što može da ošteti proizvod.
	Označava da korisnik treba da pogleda uputstva za upotrebu da bi se upoznao sa bezbednosnim informacijama.

Komentari kupaca

Ukoliko imate pitanja u vezi sa informacijama za korisnike ili otkrijete grešku u informacijama za korisnike, pozovite kompaniju Philips na broj telefona 800-722-9377 ako se nalazite u SAD. Ukoliko se nalazite van teritorije SAD, pozovite lokalnog Philips predstavnika korisničke službe.

Korisnička služba

Predstavnici korisničke službe su dostupni širom sveta i mogu da odgovore na vaša pitanja i obezbede usluge održavanja i servisa. Ukoliko vam treba pomoć, obratite se lokalnom predstavniku kompanije Philips. Možete da se obratite i sledećoj kancelariji, koja će vas uputiti na predstavnika korisničke službe, ili da posetite ovaj veb-sajt „Contact Us“ (Obratite nam se):

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA
800-722-9377

Konvencije informacija za korisnike

Informacije za korisnike za vaš uređaj koriste sledeće tipografske konvencije, namenjene da vam pomognu da pronađete i razumete informacije:

- Sve procedure su numerisane, a sve potprocedure su označene slovima. Da bi postupak bio uspešan, potrebno je da izvršite korake redosledom kojim su prikazani.
- Liste nabiranja ukazuju na opšte informacije o određenoj funkciji ili proceduri. One ne predstavljaju redosled procedure.
- Leva strana sistema se nalazi sa vaše leve strane kada stojite ispred sistema, okrenuti ka njemu. Prednja strana sistema je ona koja vam je najbliža kada upravljate sistemom.
- I pretvarači i sonde u obliku olovke će se u tekstu zvati „sonde“ ukoliko razlika nije bitna za značenje teksta.

Informacije neophodne za bezbedno i efikasno korišćenje proizvoda se u okviru informacija za korisnike prikazuju na sledeći način:



UPOZORENJE

Upozorenja ističu informacije koje su esencijalne za vašu bezbednost kao rukovaoca sistema i bezbednost pacijenta.



OPREZ

Mere opreza ističu načine na koje možete da oštetite proizvod i tako izgubite garanciju ili pravo na servis, odnosno načine na koje možete da izgubite podatke o pacijentu ili sistemu.

NAPOMENA

Napomene vam skreću pažnju na važne informacije koje će vam pomoći da efikasnije upravljate uređajem.

2 Bezbednost

Pročitajte informacije koje su uključene u ovaj odeljak da biste se uverili u bezbednost svih osoba koje rukuju ultrazvučnim sistemom i održavaju ga i svih pacijenata koji učestvuju u pregledima, kao i da biste obezbedili kvalitet sistema i njegove dodatne opreme.

Upozorenja i mere opreza

Kada koristite sredstva za čišćenje i dezinfekciju, poštujujte sledeća upozorenja i mere opreza:



UPOZORENJE

Neki dezinficijensi nisu efikasni kada su u pitanju određeni tipovi kontaminacije. Uverite se da je tip dezinficijensa prikladan za naznačeni sistem ili sondu i da su koncentracija rastvora i trajanje kontakta u skladu sa predviđenom kliničkom namenom.



UPOZORENJE

Dezinficijensi se preporučuju zbog toga što su im hemijska svojstva kompatibilna sa materijalima od kojih je proizvod napravljen, a ne zbog njihove biološke efikasnosti. Da biste saznali više o biološkoj efikasnosti dezinficijensa, pogledajte smernice i preporuke proizvođača tog dezinficijensa, američke Agencije za hranu i lekove i američkog Centra za kontrolu bolesti.



UPOZORENJE

Ukoliko koristite već pripremljeni rastvor, imajte u vidu rok trajanja rastvora.

**UPOZORENJE**

Nivo dezinfekcije koji je potreban za određeni uređaj zavisi od vrste tkiva sa kojim on dolazi u kontakt tokom upotrebe i od tipa sonde koji se koristi. Uverite se da je tip dezinficijensa prikladan za tip sonde i njenu primenu. Informacije o potrebnim nivoima dezinfekcije su navedene u priručniku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sistema i sonda*. Pored toga, pročitajte upozorenja na nalepticama na dezinficijensu i preporuke Udruženja za stručnjake u oblasti kontrole infekcija, američke Agencije za hranu i lekove, zvanične AIUM preporuke: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers Between Patients, Safe Handling, and Use of Ultrasound Coupling Gel“ i američkog Centra za kontrolu bolesti.

**UPOZORENJE**

Prilikom čišćenja, dezinfikovanja ili sterilizovanja bilo kojeg dela opreme uvek nosite zaštitne naočare i rukavice.

**OPREZ**

Ako koristite dezinficijense koji nisu preporučeni ili neispravne koncentracije rastvora, odnosno ako potopite sondu dublje ili duže nego što je preporučeno, sonda može da se ošteti ili da promeni boju, a garancija sonde se poništava.

**OPREZ**

Upotreba izopropil alkohola (alkohol za masažu), denaturisanog etil-alkohola i proizvoda na bazi alkohola na svim sondama je ograničena. Na sondama sa USB priključcima, jedini delovi koji smeju da se čiste alkoholom su kućište i sočivo sonde (akustični prozor). Na sondama koje se ne koriste za TEE, jedini delovi koji smeju da se čiste alkoholom su kućište konektora, kućište sonde i sočivo sonde. Na TEE sondama jedini delovi koji smeju da se čiste alkoholom su kućište konektora i kućište za kontrole. Uverite se da je rastvor isključivo izopropil alkohol od 91% ili manje ili denaturisani etil-alkohol od 85% ili manje. Nemojte da čistite druge delove sonde alkoholom (uključujući kablove, USB priključke ili zaštite od zatezanja) zato što on može da ošteti te delove sonde. Ovo oštećenje nije obuhvaćeno garancijom niti ugovorom o servisiranju.

**OPREZ**

Kod nekih proizvoda za čišćenje i dezinfekciju može doći do promene boje ako se ostaci dezinficijensa i gela potpuno ne uklone posle svake upotrebe. Uvek potpuno uklonite gel pre upotrebe sredstava za čišćenje i dezinficijensa. Ako je potrebno, u slučajevima kada je kompatibilan, može se koristiti 70% izopropil alkohol za uklanjanje nagomilane zaostale prljavštine sa komponenata sistema. Ako je potrebno, u slučajevima kada je kompatibilno, za uklanjanje nagomilane zaostale prljavštine sa nekih komponenata sonde mogu se koristiti rastvori izopropil alkohola od 91% ili manje ili rastvori denaturisanog etil-alkohola od 85% ili manje.

**OPREZ**

Nemojte stavljati samolepljive filmove, kao što je Tegaderm, na sočivo sonde. Primena takvih filmova može da ošteti sočivo.

**OPREZ**

Na ekranu monitora nemojte da koristite tečnosti za čišćenje stakla, sprej Dispatch ni proizvode koji sadrže izbeljivač. Korišćenje tih sredstava za čišćenje ili proizvoda više puta može da ošteti površine ekrana monitora. Odmah obrišite odobrene dezinficijense ili sredstva za čišćenje da biste sprečili nagomilavanje zaostale prljavštine. Koristite sredstva za čišćenje posebno namenjena za čišćenje LCD ili OLED ekrana.

**OPREZ**

Na dodirnom ekranu nemojte da koristite sprej Dispatch ni proizvode koji sadrže izbeljivač ili alkohol. Korišćenje tih sredstava za čišćenje ili proizvoda više puta može da ošteti površine dodirnog ekrana. Odmah obrišite odobrene dezinficijense ili sredstva za čišćenje da biste sprečili nagomilavanje zaostale prljavštine.

Izloženost glutaraldehidu

Američka administracija za bezbednost na radu i medicinu rada (OSHA) izdala je regulativu koja sadrži nivoe prihvatljive izloženosti glutaraldehidu u radnom okruženju. Philips uz svoje uređaje ne prodaje dezinfekciona sredstva na bazi glutaraldehida.

Da bi se smanjilo prisustvo isparenja glutaraldehida u vazduhu, obavezno koristite prekrivenu posudu za natapanje ili posudu za natapanje sa ventilacijom. Takvi sistemi se mogu kupiti na tržištu. Najnovije informacije o dezinfekcionim sredstvima i Philips sondama možete pronaći na veb-sajtu „Održavanje sonde i sistema“ kompanije Philips, na sledećoj adresi:

www.philips.com/transducercare

3 Dezinficijensi i rastvori za čišćenje

Sledeće teme navode dezinficijense i rastvore za čišćenje koji su kompatibilni sa vašim Philips ultrazvučnim sistemom i sondama.

Dezinficijensi i sredstva za čišćenje površina sistema

Lumify sistemi

Vaša je odgovornost da očistite i dezinfikujete uređaj na odgovarajući način u skladu sa uputstvima proizvođača uređaja i politikom svoje institucije za čišćenje i dezinfekciju medicinskih uređaja.

Svi sistemi osim Lumify sistema

Kompatibilnost dezinficijensa i sredstva za čišćenje razlikuje se u zavisnosti od dela na kojem se koriste. Proizvodi u sledećoj tabeli su kompatibilni sa sledećim površinama sistema:

- Kablovi, provodnici i elektrode za EKG
- Spoljašnje plastične i bojene površine sistema i korpa
- Kontrolna tabla sistema
- Ekрани monitora i dodirni ekрани
- Držači za kablove sonde sa jednostavnim kačenjem

Rastvori za čišćenje za sve površine	Rastvori za čišćenje za ekrane monitora i dodirne ekrane	Dezinficijensi za površine sistema i dodirne ekrane
Blaga sapunica ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Blaga sapunica¹ • Sredstva za čišćenje namenjena za LCD ili OLED ekrane • Prečišćena voda 	<ul style="list-style-type: none"> • 70% izopropil alkohol (IPA) (nije odobreno za dodirne ekrane) • Opti-Cide3 (zasnovan na QUAT/IPA) • Oxivir Tb (zasnovan na ubrzanom vodonik peroksidu) • Protex sprej ili maramice (kompatibilno samo sa sistemima serije EPIQ, serije Affiniti i Xperius) • Sani-Cloth HB (zasnovan na QUAT) • Sani-Cloth Plus (zasnovan na QUAT/IPA) • PI-Spray II (zasnovan na QUAT)

1. Blaga sapunica ne sadrži grube sastojke i ne iritira kožu. Ne sme da sadrži miris, ulja ili alkohol. Nije odobreno korišćenje sredstva za dezinfekciju ruku.

**OPREZ**

Nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili aceton, metil etil keton, razređivač ili druge jake rastvarače na sistemu, perifernim uređajima ili sondama.

**OPREZ**

Za dezinfekciju sistema nemojte da koristite Sani-Cloth AF3 ili Super Sani-Cloth.

**OPREZ**

Nemojte da prosipate niti da prskate tečnost po dugmadi sistema, portovima ili u utičnicama na sondi.

**OPREZ**

Za ekrane monitora i dodirne ekrane koristite krpu od mikrofibera; nemojte da koristite papirne ubruse.

**OPREZ**

Na ekranu monitora nemojte da koristite tečnosti za čišćenje stakla, sprej Dispatch ni proizvode koji sadrže izbeljivač. Korišćenje tih sredstava za čišćenje ili proizvoda više puta može da ošteti površine ekrana monitora. Odmah obrišite odobrene dezinficijense ili sredstva za čišćenje da biste sprečili nagomilavanje zaostale prljavštine. Koristite sredstva za čišćenje posebno namenjena za čišćenje LCD ili OLED ekrana.

**OPREZ**

Na dodirnom ekranu nemojte da koristite sprej Dispatch ni proizvode koji sadrže izbeljivač ili alkohol. Korišćenje tih sredstava za čišćenje ili proizvoda više puta može da ošteti površine dodirnog ekrana. Odmah obrišite odobrene dezinficijense ili sredstva za čišćenje da biste sprečili nagomilavanje zaostale prljavštine.

**OPREZ**

Površine sistema i sonde su otporne na gel za ultrazvuk, alkohol i dezinficijense, ali ako koristite ove supstance, površine moraju da se obrišu kako bi se sprečilo trajno oštećenje.

Uputstva za čišćenje i dezinfekciju ultrazvučnih sistema i sondi potražite u priručniku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sistema i sondi* ili na veb-sajtu „Održavanje sondi i sistema“. www.philips.com/transducercare

Smernice za AR sisteme (automatizovani procesori)

Samo su neke sonde kompatibilne sa automatizovanim procesorom (AR), koji može da koristi samo posebne rastvore ili uslove obrade.

Philips sonde možete da obrađujete u AR sistemu ako su ispunjeni sledeći kriterijumi:

- Sve hemikalije i uslovi obrade koji se upotrebljavaju moraju da budu kompatibilni sa konkretnim modelom Philips sondi koji se obrađuje i moraju da se koriste u uslovima koje preporučuje proizvođač AR sistema.
- Temperatura koja se koristi tokom obrade ne sme da pređe 55 °C (131 °F).
- Osim pri korišćenju sistema STERRAD 100S, tokom obrade konektor sonde mora da bude izolovan od rastvora za čišćenje ili dezinficijensa. Ovo smanjuje rizik od prskanja po dršci ili konektoru.

Sledeći AR sistemi ispunjavaju zahteve za obradu određenih Philips sondi koje se ne koriste za TEE. Ovi AR sistemi su posebno namenjeni za obradu određenih sondi ili imaju dodatke koji podržavaju obradu.

NAPOMENA

Osim AR sistema navedenih u sledećoj tabeli odobreni su i AR sistemi koji ispunjava kriterijume navedene na prethodnoj listi.

Primeri: AR sistemi kompatibilni sa Philips sondama koje nisu TEE

Proizvođač	Zemlja porekla	Model	Tip sonde	Kompatibilni dezinficijensi ili metode	Uslovi obrade
Napredni proizvodi za sterilizaciju	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Vodonik peroksid	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endokavitarna ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Više tipova ²	UV-C	Ambijentalna temperatura
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (uz opcionalni komplet kuka za ultrazvučnu sondu)	Više tipova ³	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Više tipova ⁴	Vodonik peroksid	50 °C (122 °F)

1. Za kompatibilne transvaginalne ili transrektalne sonde pogledajte unos Astra VR u dokumentu „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32, a zatim koristite broj kolone kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući spisak u dokumentu „Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa“ na stranici 28.
2. Za kompatibilne sonde pogledajte Antigermix S1 u „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32, a zatim koristite broj kolone kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući spisak u „Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa“ na stranici 28.

3. Za kompatibilne sonde pogledajte unos Advantage Plus (uz opcionalni komplet kuka za ultrazvučnu sondu) u dokumentu „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32, a zatim koristite broj kolone kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući spisak u dokumentu „Spisak sonde prema kompatibilnosti dezinficijensa“ na stranici 28.
4. Za kompatibilne sonde pogledajte unos trophon EPR i trophon2 u dokumentu „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32, a zatim koristite broj kolone kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući spisak u dokumentu „Spisak sonde prema kompatibilnosti dezinficijensa“ na stranici 28.

Smernice za automatizovane uređaje za dezinfekciju i čišćenje sa dezinfekcijom TEE sonde

Samo su neke sonde kompatibilne sa automatizovanim uređajem za dezinfekciju TEE sonde ili automatizovanim uređajem za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde. Automatizovani uređaj može da koristi samo posebne rastvore.

Philips TEE sonde možete da obrađujete u automatizovanom uređaju za dezinfekciju TEE sonde ili automatizovanom uređaju za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde ako su ispunjeni sledeći kriterijumi:

- Sve hemikalije i uslovi obrade koji se upotrebljavaju moraju da budu kompatibilni sa konkretnim modelom Philips TEE sonde koji se obrađuje i moraju da se koriste u uslovima koje preporučuje proizvođač procesora.
- Temperatura koja se koristi tokom obrade ne sme da pređe 45 °C (113 °F).
- Drška i konektor TEE sonde moraju da budu izolovani od rastvora za čišćenje ili dezinfekciju tokom obrade, uključujući potporne stalke i mehanizme za pričvršćivanje drški. Ovo smanjuje rizik od prskanja po dršci ili konektoru.
- Zabranjena je upotreba zaštitnih barijera ili uređaja namenjenih da izoluju dršku i konektor da bi se omogućilo da cela sonda bude potpuno potopljena u rastvor ili izložena rastvoru za dezinfekciju tokom upotrebe procesora.
- Metode sušenja toplotom ne smeju da se koriste.

U sledećoj tabeli navedeni su primeri procesora koji ispunjavaju zahteve za Philips TEE sonde. Ovi procesori su posebno namenjeni za obradu TEE sonde ili imaju dodatke koji ga podržavaju.

NAPOMENA

Pored procesora navedenih u sledećoj tabeli, za upotrebu su odobreni i drugi automatizovani uređaji za dezinfekciju TEE sonde ili automatizovani uređaji za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde koji imaju FDA ili CE oznaku odobrenja za upotrebu sa TEE sondama i koji ispunjavaju kriterijume navedene na prethodnoj listi.

Primeri: Procesori kompatibilni sa Philips TEE sondama

Proizvođač	Zemlja porekla	Model	Tip sonde	Kompatibilni dezinficijensi ili metode	Uslovi obrade
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100 reprocesor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	od 38°C do 40°C (od 100,4°F do 104°F)
		TEEClean procesor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	od 38°C do 40°C (od 100,4°F do 104°F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Ambijentalna temperatura

Proizvođač	Zemlja porekla	Model	Tip sonde	Kompatibilni dezinficijensi ili metode	Uslovi obrade
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (uz opcionalni komplet kuka za TEE/TOE sondu)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (uz opcionalni komplet držača)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (uz opcionalni komplet držača)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serija TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Uputstva za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde sa automatizovanim uređajima za dezinfekciju TEE sonde ili automatizovanim uređajima za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde potražite u priručniku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sistema i sonde*.

Dezinficijensi i rastvori za čišćenje za sonde

Ovaj odeljak sadrži tri tabele koje vam omogućavaju da pronađete dezinficijens i rastvore za čišćenje koji su dostupni za vaše sonde.

- **„Kompatibilnost dezinficijensa prema nazivu sonde“ na stranici 23:** Navodi sonde alfanumeričkim redosledom, s referencama za kompatibilne dezinficijense i rastvore za čišćenje. Pronađite svoju sondu u koloni Naziv sonde, a zatim pogledajte referencu za kolonu kompatibilnosti kako biste odredili odgovarajuću kolonu kompatibilnosti u tabeli **„Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32.**

- „Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa“ na stranici 28: Organizuje sonde po odgovarajućoj koloni kompatibilnosti u tabeli „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32. Koristite ovu tabelu da biste brzo otkrili koje sonde odgovaraju numerisanim kolonama kompatibilnosti.
- „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32: Sadrži dezinficijense i rastvore za čišćenje koji su kompatibilni sa sondama kompanije Philips. Numerisane kolone kompatibilnosti označavaju dezinficijense i rastvore za čišćenje koji su kompatibilni sa odgovarajućim sondama. Koristite bilo koju od ove dve tabele za sonde da biste odredili koju kolonu kompatibilnosti da primenite na vašu sondu.

Kompatibilnost dezinficijensa prema nazivu sonde

Ova tabela navodi sonde alfanumeričkim redosledom, s referencama za kompatibilne dezinficijense i rastvore za čišćenje. Pronađite svoju sondu (i sistem ako je označen) u koloni Naziv sonde, a zatim pogledajte kolonu kompatibilnosti kako biste identifikovali odgovarajuću kolonu kompatibilnosti u tabeli „Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje“ na stranici 32. Ako sistem nije označen, sve verzije sonde koriste istu kolonu kompatibilnosti.

Pogledajte spisak sondi koje vaš sistem podržava u dokumentima *Priručnik za korisnike* i *Dopuna informacija za korisnike* za sistem, ako je primenljivo.

Reference o kompatibilnosti prema nazivu sonde

Naziv sonde (naziv sistema)	Kolona kompatibilnosti
CW sonda u obliku olovke od 1,9 MHz	3
TCD od 1,9 MHz	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
CW sonda u obliku olovke od 5,0 MHz	3

Naziv sonde (naziv sistema)	Kolona kompatibilnosti
Endo od 7,5 MHZ	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ili 2 †
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1

Naziv sonde (naziv sistema)	Kolona kompatibilnosti
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ili 2 †

Naziv sonde (naziv sistema)	Kolona kompatibilnosti
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Naziv sonde (naziv sistema)	Kolona kompatibilnosti
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD (transkranijalni dopler)	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

Fusnote

† Koristite kolonu kompatibilnosti 2 za C8-4v modele sa sledećim brojevima delova:

- Broj dela 45356117292x, gde je x 3 ili veći broj
- Broj dela 45356128750x, gde je x 2 ili veći broj
- Broj dela 45356131895x, gde je x 1 ili veći broj
- Broj dela 45356149748x, gde je x 1 ili veći broj
- Broj dela 45356149749x, gde je x 1 ili veći broj
- Broj dela 45356168452x, gde je x 1 ili veći broj

Koristite kolonu kompatibilnosti 1 za C8-4v modele sa drugim brojevima delova.

Broj dela možete da pronađete sa unutrašnje strane kućišta konektora.

‡ Koristite kolonu kompatibilnosti 2 za L15-7io modele sa sledećim brojevima delova:

- Broj dela 45356140781x, gde je x 1 ili veći broj
- Broj dela 45356141827x, gde je x 1 ili veći broj

Koristite kolonu kompatibilnosti 1 za L15-7io modele sa drugim brojevima delova.

Broj dela možete da pronađete sa unutrašnje strane kućišta konektora.

Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa

Ova tabela organizuje sonde prema odgovarajućoj koloni kompatibilnosti u tabeli „[Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje](#)“ na stranici 32. Boja zaglavlja kolone takođe odgovara boji kolone kompatibilnosti. Ako sistem nije označen, sve verzije sonde koriste istu kolonu kompatibilnosti.

Pogledajte spisak sondi koje vaš sistem podržava u dokumentima *Priručnik za korisnike* i *Dopuna informacija za korisnike* za sistem, ako je primenljivo.

Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa

Sonde (nazivi sistema) obuhvaćeni kolonom kompatibilnosti 1

3D6-2

L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo od 7,5 MHZ	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Sonde (nazivi sistema) obuhvaćeni kolonom kompatibilnosti 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)

C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Sonde obuhvaćene kolonom kompatibilnosti 3	
CW sonda u obliku olovke od 1,9 MHz	
TCD od 1,9 MHz	
CW sonda u obliku olovke od 5,0 MHz	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	

TCD (transkranijalni dopler)

Sonde obuhvaćene kolonom kompatibilnosti 4

S7-3t

S8-3t

Sonde obuhvaćene kolonom kompatibilnosti 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Sonde obuhvaćene kolonom kompatibilnosti 6

L10-4lap

Sonde obuhvaćene kolonom kompatibilnosti 7

C9-3io

Sonde obuhvaćene kolonom kompatibilnosti 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Fusnote

-
- 1 Koristite kolonu kompatibilnosti 2 za C8-4v modele sa sledećim brojevima delova:
- Broj dela 45356117292x, gde je x 3 ili veći broj
 - Broj dela 45356128750x, gde je x 2 ili veći broj
 - Broj dela 45356131895x, gde je x 1 ili veći broj
 - Broj dela 45356149748x, gde je x 1 ili veći broj
 - Broj dela 45356149749x, gde je x 1 ili veći broj
 - Broj dela 45356168452x, gde je x 1 ili veći broj
- Koristite kolonu kompatibilnosti 1 za C8-4v modele sa drugim brojevima delova.
Broj dela možete da pronađete sa unutrašnje strane kućišta konektora.
-
- 2 Koristite kolonu kompatibilnosti 2 za L15-7io modele sa sledećim brojevima delova:
- Broj dela 45356140781x, gde je x 1 ili veći broj
 - Broj dela 45356141827x, gde je x 1 ili veći broj
- Koristite kolonu kompatibilnosti 1 za L15-7io modele sa drugim brojevima delova.
Broj dela možete da pronađete sa unutrašnje strane kućišta konektora.
-

Kompatibilni dezinficijensi i rastvori za čišćenje

U sledećoj tabeli su navedeni dezinficijensi i rastvori za čišćenje koji su kompatibilni sa sondama dostupnim za vaše Philips ultrazvučne sisteme. Koristite tabele u odeljku „[Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa](#)“ na stranici 28 ili „[Kompatibilnost dezinficijensa prema nazivu sonde](#)“ na stranici 23 kako biste pronašli svoju sondu i njenu odgovarajuću kolonu kompatibilnosti.

**OPREZ**

Upotreba izopropil alkohola (alkohol za masažu), denaturisanog etil-alkohola i proizvoda na bazi alkohola na svim sondama je ograničena. Na sondama sa USB priključcima, jedini delovi koji smeju da se čiste alkoholom su kućište i sočivo sonde (akustični prozor). Na sondama koje se ne koriste za TEE, jedini delovi koji smeju da se čiste alkoholom su kućište konektora, kućište sonde i sočivo sonde. Na TEE sondama jedini delovi koji smeju da se čiste alkoholom su kućište konektora i kućište za kontrole. Uverite se da je rastvor isključivo izopropil alkohol od 91% ili manje ili denaturisani etil-alkohol od 85% ili manje. Nemojte da čistite druge delove sonde alkoholom (uključujući kablove, USB priključke ili zaštite od zatezanja) zato što on može da ošteti te delove sonde. Ovo oštećenje nije obuhvaćeno garancijom niti ugovorom o servisiranju.

Na osnovu testiranja kompatibilnosti materijala, profila upotrebe proizvoda i aktivnih sastojaka, kompanija Philips je uglavnom odobrila za upotrebu sledeće tipove dezinficijensa *niskog nivoa* i *srednjeg nivoa* koji se koriste kao sprej ili maramice za površinske (koje dolaze u dodir sa kožom) i transvaginalne ili transrektalne sonde, u skladu sa ograničenjima kompatibilnosti u tabeli dezinficijensa.

**OPREZ**

Philips nije odobrio sledeća sredstva za upotrebu sa transezofagealnim i laparoskopskim sondama.

- Na bazi natrijum hipohlorita (na primer, 10% rastvor izbeljivača za upotrebu u domaćinstvu sa aktivnim natrijum hipohloritom u koncentraciji od približno 0,6%).
- Na bazi kvarternog amonijaka (QUAT) (na primer, proizvodi koji sadrže rastvor n-alkil xbenzil amonijum hlorida, gde x može da bude bilo koja organska funkcionalna grupa kao što su etil, metil itd; koncentracija koja se koristi mora da bude manja od 0,8% ukupno za sva navedena QUAT jedinjenja).

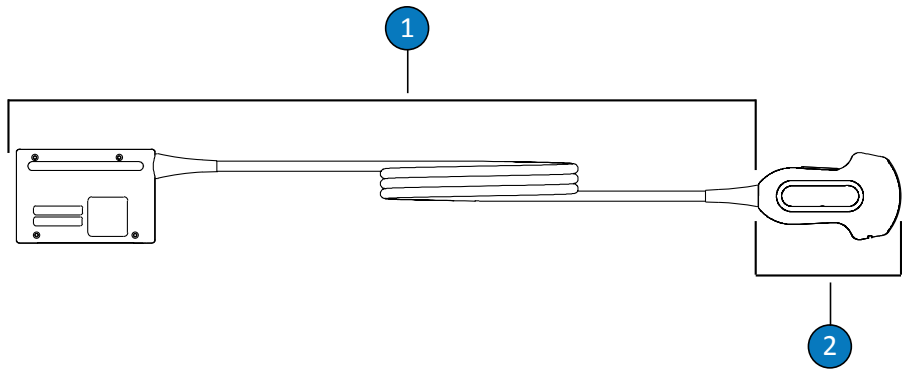
- Na bazi ubrzanog vodonik peroksida (maksimalno 0,5% vodonik peroksida).
- Na bazi alkohola ili alkohola sa QUAT jedinjenjem (sadržaj alkohola u proizvodu ne sme da premašuje 91% izopropil alkohola ili 85% denaturisanog etil-alkohola).
- Proizvodi koji nisu navedeni u tabeli kompatibilnosti, ali imaju slične aktivne sastojke, kako je označeno u ovoj listi, i prodaju se za medicinsku upotrebu.

Uvek pratite uputstva proizvođača kada koristite dezinficijense i rastvore za čišćenje.

Pošto postoji mnogo dostupnih proizvoda za čišćenje i dezinfekciju, nemoguće je napraviti sveobuhvatnu listu. Ako niste sigurni da li je neki proizvod prikladan, obratite se predstavniku kompanije Philips za pomoć.

Legenda za tabelu dezinficijenasa i rastvora za čišćenje

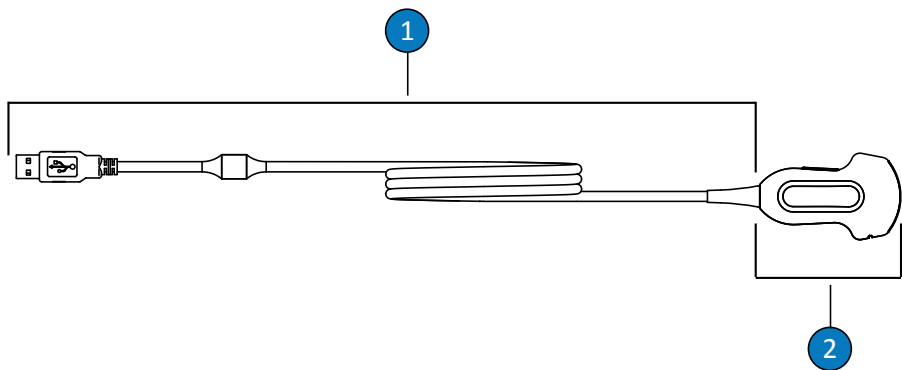
Zemlja porekla	Tip dezinficijensa	Kompatibilnost
AU = Australija	CL = Sredstvo za čišćenje	C = Odobreno za upotrebu na kablu i konektoru (nikada nemojte da uranjate ili potapate konektor); navedeni su izuzeci kada nije odobreno za konektor
CA = Kanada	HLD = Dezinficijens visokog nivoa	
DE = Nemačka	ILD = Dezinficijens srednjeg nivoa	H = Odobreno za upotrebu na dršci i kućištu drške
ES = Španija	LLD = Dezinficijens niskog nivoa	N = Nije odobreno za upotrebu
FR = Francuska	S = Sterilizacijsko sredstvo	T = Odobreno za upotrebu sa sondom
JP = Japan		
UK = Ujedinjeno Kraljevstvo		
US = Sjedinjene Države		



Delovi sonde koja se ne koristi za TEE

1 C (kabl i konektor)

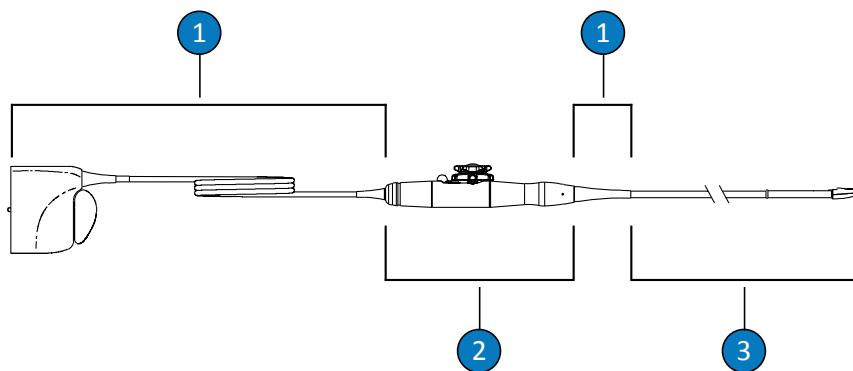
2 T (sonda)



Sterilizovanje sondi koje se ne koriste za TEE (USB veza)

1 C (kabl i konektor)

2 T (sonda)



Delovi sonde koja se koristi za TEE

- | | |
|---|---|
| 1 | C (kabl, konektor i zaštite od zatezanja) |
| 2 | H (držka i mehanizam za upravljanje) |
| 3 | T (sonda i savitljiva cev) |

NAPOMENA

Koristite tabele u odeljku „Spisak sondi prema kompatibilnosti dezinficijensa“ na stranici 28 ili „Kompatibilnost dezinficijensa prema nazivu sonde“ na stranici 23 kako biste pronašli svoju sondu i njenu odgovarajuću kolonu kompatibilnosti.

Kompatibilnost dezinficijensa i rastvora za čišćenje

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel maramice (svi tipovi)	CA	Brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (uz opcionalni komplet kuka za TEE/TOE sondu)	US	AR	Persirćetna kiselina	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Advantage Plus (uz opcionalni komplet kuka za ultrazvučnu sondu)	US	AR	Persirćetna kiselina	HLD	N	T ⁶ ,C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ ,C ⁸	N
Aidal Plus	AU	Potapanje ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Alkaspray	FR	Sprej/brisanje	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Sprej/brisanje/ Potapanje ¹	QUAT, hlorheksidin glukonat, surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ANIOXY DM	FR	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Anioxyde 1000	FR	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Antigermix E1	FR	E1 sistem	UV-C	HLD	N	N	N	T,C ⁸ , H ⁵	T,C ⁸ , H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 sistem	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	N
ASTRA TEE	US	AR	Zavisi od rastvora	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Zavisi od rastvora	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30 Foam	DE	Sprej/brisanje	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Izbeljivač (maksimum 0,6% NaOCl)	Sve	Sprej/brisanje	Natrijum hipohlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex 7	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex OPA	US	Potapanje ¹	Orto-ftalaldehid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex Plus	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Maramice Cleanisept Wipes	DE	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Maramice Clinell Sporicidal Wipes	UK	Brisanje	Persirćetna kiselina, surfaktant	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell univerzalne maramice za dezinfekciju	UK	Sprej/brisanje	QUAT, biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Sprej/brisanje	Natrijum hipohlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Potapanje ¹	Mešavina glutaraldehida i formaceta	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Denaturisani etil alkohol (maksimalno 85%)	Sve	Sprej/brisanje	Denaturisani etil alkohol, voda	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dispatch	US	Sprej/brisanje	Natrijum hipohlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (uz opcionalni komplet držača)	US	AR	Zavisi od rastvora	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (uz opcionalni komplet držača)	US	AR	Persirčetna kiselina	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endosporine	FR	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Enzimsko sredstvo Endozime (svi tipovi)	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (neu)	DE	Potapanje ¹	Sukcinski dialdehid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	N	T,C ⁸	T
Gigasept PA	DE	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Potapanje ¹	QUAT, bigvanid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Priprema za čišćenje	Hlorheksidin glukonat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Sprej/brisanje	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Potapanje ¹	Glukoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	Sprej/brisanje	QUAT, glutaraldehid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Sprej/brisanje	Alkohol, QUAT, aldehid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Priprema za čišćenje	Enzimi, QUAT, Biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Deterdžent Intercept	US	AR	Surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Maramice Intercept	US	Brisanje	Surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Izopropil alkohol (maksimalno 91%)	Sve	Sprej/brisanje	Izopropil alkohol, voda	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Potapanje ¹	Oslobađa aldehide	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	Potapanje ¹	QUAT, aldehid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MedDis	UK	Potapanje ¹	QUAT, sulfaminska kiselina	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medistel	UK	Potapanje ¹	QUAT, sulfaminska kiselina	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medizyme	AU	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Potapanje ¹	Orto-ftalaldehid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac virucidne maramice	DE	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Maramice Mikrozid PAA	DE	Brisanje	Persirćetna kiselina	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Blaga sapunica ⁴	Sve	Priprema za čišćenje	Surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Sprej/brisanje	Natrijum hipohlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Potapanje ¹	N-duopropenid, alkilamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Surfaktant, persirćetna kiselina	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Olympic Peracetic Acid	UK	AR	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	N
Omnicide 14NS	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Potapanje ¹	Orto-ftalaldehid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Sprej/brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (svi tipovi)	US	Brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Potapanje ¹	Generisanje kiseonika	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PeraSafe	UK	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Perascope	UK	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	Automatizovani procesor/ potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerCept (svi tipovi)	CA	Brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	Priprema za čišćenje	Enzimi, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (ranije se zvao T-Spray)	US	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (ranije se zvao T-Spray II)	US	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Sprej/brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt maramice	CA	Brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D Plus	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfektant (svi tipovi)	US	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Persirćetna kiselina	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Quaternary Ammonium (0,8% Active Max)	Sve	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Potapanje ¹	Orto-ftalaldehid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Potapanje ¹	Vodonik peroksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Sprej/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Active	DE	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Izbeljivač Sani- Cloth Bleach	US	Brisanje	Natrijum hipohlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Sprej/brisanje	Alkohol, hlorheksidin glukonat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Potapanje ¹	Persirćetna kiselina	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Potapanje ¹	Glukoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
serija TEE	FR	AR	Zavisi od rastvora	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Persirćetna kiselina	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
STERRAD 100S	US	AR	Vodonik peroksid	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 procesor, TEEClean procesor	Glutaraldehid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 procesor, TEEClean procesor	Orto-ftalaldehid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean procesor	Enzimi, surfaktant	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme sunder	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Priprema za čišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Pena/brisanje	Hlor dioksid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse za Stella sisteme	UK	Stella System	Hlor dioksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Multi- Shot	UK	Potapanje ¹	Hlor dioksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Maramice Tristel Sporicidal Wipes	UK	Brisanje	Hlor dioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Rastvor/ sistem	Zemlja porekla	Potvrđena upotreba	Aktivni sastojak	Tip dezinficijens a	Kolona kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio maramice / Tristel Trio Trace	UK	Brisanje pre čišćenja, brisanje sa sporicidal maramicama, brisanje pri ispiranju	Enzimi, surfaktant, hlor dioksid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 procesor	Vodonik peroksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
trophon komplementar ne maramice za čišćenje	AU	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR procesor	Vodonik peroksid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Sprej/brisanje	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Brisanje	Vodonik peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Potapanje ¹	Glutaraldehid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Wip'Anios Excel	FR	Brisanje	QUAT, bigvanid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Brisanje	QUAT, bigvanid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Nikada nemojte da natapate ili potapate konektor. Ovi proizvodi mogu da se koriste za automatske procesore (AR) u skladu sa procedurama navedenim u dokumentu *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sistema i sondi*.

2. Antigermix S1 nije odobren za sonde 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 ili VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I i Revital-Ox RESERT mogu da izazovu neznatnu promenu boje u savitljivoj cevi S7-3t i S8-3t sonde. Ova promena boje ne utiče na bezbednost uređaja niti na njegove performanse.
4. Blaga sapunica ne sadrži grube sastojke i ne iritira kožu. Ne sme da sadrži miris, ulja ili alkohol. Nije odobreno korišćenje sredstva za dezinfekciju ruku.
5. Antigermix E1 može da ošteti boju na plastičnim delovima transezofagealnih sondi.
6. Konkretno rastvoro koji se koriste sa automatizovanim procesorom potražite u dokumentu „Smernice za AR sisteme (automatizovani procesori)“ na stranici 18.
7. Konkretno rastvoro koji se koriste sa automatizovanim procesorom potražite u dokumentu „Smernice za automatizovane uređaje za dezinfekciju i čišćenje sa dezinfekcijom TEE sondi“ na stranici 20.
8. Odobreno samo za kablove; nije odobreno za konektore.
9. Konkretno rastvoro koji se koriste sa automatizovanim procesorom (samo za transvaginane ili transrektalne sonde) potražite u dokumentu „Smernice za AR sisteme (automatizovani procesori)“ na stranici 18.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2019 Koninklijke Philips N.V.

Sva prava su zadržana. Reprodukovanje ili prenos, u celosti ili delom, u bilo kojoj formi ili bilo kojim sredstvom, elektronskim, mehaničkim ili drugim, zabranjeno je bez prethodnog pismenog pristanka vlasnika autorskih prava.

Objavljeno u SAD
4535 620 14801_A/795 * JUL 2019 - sr-Latn-RS